

SOLICITUD DE VISA TRANSITORIA- TRANSIENT VISA APPLICATION- ЗАПРОС ТРАНЗИТНОЙ ВИЗЫ

IMPORTANTE: Todos los apartados deben ser llenados en MAYÚSCULAS. Por favor, complete el cuestionario a vuelta de hoja, consigne fecha, firme y aclare nombres y apellidos. NOTICE: Fill all blanks in CAPITALS, turn overleaf, date, sign and write full name. Все пункты заполняются заглавными буквами. Просьба заполнить обратную сторону формуляра, поставить дату, подпись, расшифровку подписи

1-APELLIDO/ S- SURNAME/ S- ФАМИЛИЯ (como figura en su pasaporte- as in passport- как указано в паспорте)		2- PRIMER Y SEGUNDO NOMBRE- FIRST & SECOND NAMES- ПЕРВОЕ и ВТОРОЕ ИМЯ (como figura en su pasaporte- as in passport- как указано в паспорте)	
3- OTROS NOMBRES (Soltera, religioso, profesional, alias)- OTHER GIVEN NAMES (Maiden- Religious- Profesional)- ДРУГИЕ ИМЕНА (ДО ЗАМУЖЕСТВА, РЕЛИГИОЗНЫЕ, ПРОФЕСИОНАЛЬНЫЕ и т.д.)			
4- PADRE- FATHER- ОТЕЦ APELLIDO- SURNAME- ФАМИЛИЯ: NOMBRE- NAME- ИМЯ:		5- MADRE- MOTHER- - МАТЬ APELLIDO- SURNAME- ФАМИЛИЯ: NOMBRE- NAME- ИМЯ:	
6-SEXO- SEX- - ПОЛ Ж F: M:	7-FECHA DE NACIMIENTO (D/M/A)- DATE OF BIRTH (D/ M/ Y)- ДАТА РОЖДЕНИЯ	8- LUGAR DE NACIMIENTO (Ciudad, Provincia, País) - PLACE OF BIRTH (City, Province, Country)- (город, край, страна)	
9- (Sólo origen libanés- Only for Lebanese- Только для ливанцев- NUMERO DE REGISTRO DE FAMILIA- FAMILY REGISTRATION NUMBER- НОМЕР РЕГИСТРАЦИИ		10- TIPO Y N° DE DOC. LOCAL DE IDENTIDAD- TYPE & NUMBER OF LOCAL DOCUMENT OF IDENTITY- НОМЕР ВНУТРЕННЕГО ПАСПОРТА: Для граждан Ливана	
11- NACIONALIDAD- NATIONALITY-ГРАЖДАНСТВО <i>Actual- Current- Актуальное</i> <i>De origen- Original- рождению</i>		12-DOMICILIO PARTICULAR- HOME ADDRESS- ДОМАШНИЙ АДРЕС:	
14- PROFESIÓN- PROFESSION- ПРОФЕССИЯ:		15-ESTADO CIVIL- MARITAL STATUS- СОЦ.ПОЛОЖЕНИЕ:	16-ACTIVIDAD- CURRENT ASIGNMENT- ДОЛЖНОСТЬ:
17-EMPLEADOR- EMPLOYER- РАБОДАТЕЛЬ : (Razón social y Dirección- Company name & Address- Название и адрес)			18-TEL. COM.- Business Telephone- Телефон:
19-N° DE PASAPORTE/DOCUMENTO DE VIAJE- PASSPORT/ TRAVEL DOCUMENT- НОМЕР ЗАГРАН.ПАСПОРТА:		20-LUGAR Y FECHA DE EMISIÓN- PLACE AND DATE OF ISSUE- МЕСТО И ДАТА ВЫДАЧИ:	21-FECHA DE VENCIMIENTO- EXPIRY DATE- СРОК ДЕЙСТВИЯ ПАСПОРТА (DD/ MM/ YYYY):
22-CATEGORIA DE VISA- TYPE OF VISA- ТИП ВИЗЫ:	23-MOTIVO DE VIAJE- PURPOSE OF ENTRY- ЦЕЛЬ ПОЕЗДКИ:		24-TIEMPO DE PERMANENCIA- LENGTH OF STAY- ВРЕМЯ ПРЕБЫВАНИЯ:
25-REFERENCIAS EN EL PAIS- REFERENCES IN ARGENTINA- ПРИГЛАШАЮЩАЯ СТОРОНА В АРГЕНТИНЕ: (Personas y/o Empresas, Dirección- Contacts in Argentina (Addresses)- Название, Адрес)			
26-FECHA DE ARRIBO- DATE OF ARRIVAL- ДАТА ПРИБЫТИЯ:		27- DIRECCION EN LA ARGENTINA (Lugar de alojamiento)- ADDRESS IN ARGENTINA- АДРЕС В АРГЕНТИНЕ	28-FECHA DE PARTIDA- DEPARTURE DATE- ДАТА УБЫТИЯ:
29-CONYUGE- SPOUSE- СУПРУГ/А: (Apellidos, nombres, nacionalidad, fecha de nacimiento- Surnames, Names, Nationality, Date of Birth- Ф.И., гражданство, дата рождения)			
30-HIJOS- CHILDREN- ДЕТИ: (Apellidos, nombres, nacionalidad, fecha de nacimiento- Surnames, Names, Nationality, Date of Birth- Ф.И., гражданство, дата рождения)			
31-SOLICITO VISA ANTERIORMENTE?- HAVE YOU EVER APPLIED FOR VISA- ЗАПРАШИВАЛ ВИЗУ РАНЕЕ: SI DA NO HET		32-CUANDO?- WHEN? КОГДА: AÑO- YEAR- ГОД	33-DONDE?- WHERE?- ГДЕ:
34-INGRESÓ?- HAVE YOU EVER ENTERED THE COUNTRY - ВЪЕЗЖАЛ/А: SI DA NO HET	35-CUANDO?- WHEN?КОГДА?: AÑO- YEAR- ГОД	36-TIEMPO DE PERMANENCIA- LENGTH OF STAY- ВРЕМЯ НАХОЖДЕНИЯ:	37-MOTIVO? PURPOSE? ЦЕЛЬ ПОЕЗДКИ:
38-RESIDEN EN LA ARGENTINA ALGUNAS DE LAS SIGUIENTES PERSONAS?- DOES ANY OF THE FOLLOWING CURRENTLY RESIDE IN ARGENTINA? ПРОЖИВАЮТ В АРГЕНТИНЕ ЛИЦА: Esposo/a- Spouse- Супруг/а Novio/a- Fiancée- Жених/Невеста Hermanos/as- Siblings- Братья/Сестры Padres- Parents- Родители Otros parientes- Other relatives- Другие родственники			
39-ENUMERE LOS PAISES DONDE HA VIVIDO MAS DE SEIS MESES DURANTE LOS ULTIMOS 5 AÑOS, COMIENZE CON SU DOMICILIO ACTUAL- WRITE DOWN THE COUNTRIES WHERE YOU HAVE LIVED LONGER THAN 6 MONTHS IN THE LAST 5 YEARS, STARTING WITH HOME ADDRESS-СТРАНЫ ПРОЖИВАНИЕ ЗА ПОСЛЕДНИЕ 5 ЛЕТ: PAISES- COUNTRIES- СТРАНЫ: CIUDADES- CITIES- ГОРОДА: FECHAS APROXIMADAS- ESTIMATE DATES- ДАТЫ:			
LUGAR Y FECHA- PLACE & DATE- МЕСТО И ДАТА:		FIRMA Y ACLARACION- SIGNATURE & FULL NAME- ПОДПИСЬ И РАСШИФРОВКА	
PARA USO EXCLUSIVO DE LAS AUTORIDADES CONSULARES- CONSULAR USE ONLY- ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ СОТРУДНИКА КОНСУЛЬСТВА		N°	
		FOTO COLOR - COLOUR PHOTO- ЦВЕТНОЕ ФОТО 4 X 4	

/Por favor, complete el cuestionario a vuelta de hoja, marque fecha, firme y aclare nombres y apellidos- Please, turn overleaf, date, sign and write your full name- ПРОСЬБА ЗАПОЛНИТЬ ОБРАТНУЮ СТОРОНУ ФОРМУЛЯРА, ДАТА ПОДПИСЬ, РАСШИФРОВКА ПОДПИСИ.

IMPORTANTE: TODOS LOS SOLICITANTES DEBEN LEER Y MARCAR LA CASILLA QUE CORRESPONDE A CADA PUNTO.

NOTICE: ALL APPLICANTS SHOULD READ AND TICK ACCORDINGLY. ВНИМАНИЕ: ВСЕ ЛИЦА, ЗАПРАШИВАЮЩИЕ ВИЗУ ОБЯЗАНЫ ПРОЧИТАТЬ И ОТМЕТИТЬ КЛЕТОЧКУ, КОТОРАЯ СООТВЕТСТВУЕТ КАЖДОМУ ПУНКТУ

Ley 25.871 Capítulo II, De los Impedimentos, Art. 29. La declaración falsa o adulterada es sancionada con expulsión y prohibición de reingreso, si no supone un delito mayor- Unless more severely punished, false statements are sanctioned with expulsion and prohibition of return. Статья 25.871 часть II пункт 29. Фальсификация в декларации санкционируется выдворением из страны и последующем отказе во въезде, подразумевается как серьезное преступление

¿Tiene prohibido el ingreso?- Have you been denied entry into Argentina?- Отказано ли Вам во въезде в Аргентину ¿Ha sido objeto de medidas de expulsión o de prohibición de reingreso al territorio argentino?- Have you been expelled from Argentina or are you prohibited from reentering the country?- По причине выдворения из страны или был отказан повторный въезд на территорию Аргентины.

Si- Yes- Да No- No- Нет

¿Alguna vez ha sido condenado por cualquier delito, aun cuando le hayan perdonado, le hayan concedido amnistía, o haya sido objeto de otra acción jurídica parecida por los delitos de TRAFICO DE ARMAS, TRAFICO DE PERSONAS, TRAFICO DE ESTUPEFACIENTES, LAVADO DE DINERO, INVERSIONES EN ACTIVIDADES ILCITAS O DELITOS SANCIONADOS CON TRES AÑOS O MAS DE PENA PRIVATIVA DE LA LIBERTAD? Have you ever been convicted (even though you may have been pardoned, or received amnesty or any similar provision) on account of a criminal offense related to WEAPONS TRAFFICKING, PEOPLE TRAFFICKING, MONEY LAUNDERING or ILLICIT INVESTMENTS OR OTHER FELONIES punishable with prison for a period of 3 or more years? Были ли Вы осуждены за след. преступления- торговля оружием, людьми, наркотиками, отмывание денег, инвестиции в незаконную деятельность, судимость с со сроком лишения свободы от 3-х лет и более даже имея амнистию или реабилитацию.

Si- Yes- Да No- No-Нет

¿Ha incurrido o participado de actos de gobierno o de otro tipo, que constituyan genocidio, crímenes de guerra, actos de terrorismo, o delitos de lesa humanidad y de todo otro acto susceptible de ser juzgado por el Tribunal Penal Internacional?- Have you comitted or taken part in government acts or any others, which may constitute genocide, war crimes, acts of terrorism, crimes against humanity, or any other which may be judged by the International Criminal Court?- участвовали Вы в Правительственных или других акциях, являющихся геноцидом, военным преступлением, террористическим актом, преступлением против человечества, которые судит Международный Трибунал по уголовным делам.

Si- Yes- Да No- No- Нет

¿Tiene antecedentes por actividades terroristas o por pertenecer a organizaciones reconocidas como imputadas de acciones susceptibles de ser juzgadas por el Tribunal Penal Internacional o por la Ley 23.077 de Defensa de la Democracia?- Do you have any record or affiliation with terrorist activities or terrorist organizations which could result in indictment by the International Criminal Court or by Argentine Law 23.077 (Defense of Democracy)? Привлекались ли Вы к Суду за террористическую деятельность, за принадлежность к террористическим организациям.

Si- Yes- Да No- No- Нет

¿Ha sido condenado en Argentina o ha tenido antecedentes por promover o facilitar el ingreso, la permanencia o el egreso ilegales de extranjeros en el territorio argentino? Have you been convicted or have any record in Argentina for promoting or facilitating the entry, stay or exit of undocumented aliens?- Имели ли Вы судимость в Аргентине или привлекались к судебной ответственности за организацию незаконного въезда в Аргентину, незаконному пребыванию в Аргентине.

Si- Yes- Да No- No- Нет

¿Ha sido condenado en Argentina o ha tenido antecedentes por haber presentado documentación material ó ideológicamente falsa para obtener para sí o para un tercero un beneficio migratorio?- Have you been convicted or have any record in Argentina for having produced a forged document or making a false statement to obtain for you or third parties a favourable Immigration ruling? Были ли Вы судимы или привлекались к судебной ответственности за предъявление фальшивых документов с целью получения выгоды при миграционных оформлениях для себя или других лиц.

Si- Yes- Да No- No- Нет

¿Promueve la prostitución, lucra con ello, ha sido condenado o tiene antecedentes en la Argentina o en el exterior, por haber promovido la prostitución, por lucrar con ello, o por desarrollar actividades relacionadas con el tráfico o la explotación sexual de personas? Do you promote prostitution, derive profit from it, or have you ever been convicted or have a record in Argentina for promoting prostitution, derive profit from it or for trafficking or sexually exploiting people? - занимаетесь ли Вы сутенерством, является ли проституция источником Ваших доходов, были ли Вы судимы в Аргентине или за рубежом за проституцию, получением доходов от проституции или за деятельностью, связанную с проституцией.

Si- Yes- Да No- No- Нет

¿Ha intentado ingresar al territorio nacional eludiendo el control migratorio o por lugar o en horario no habilitados al efecto? Have you ever tried to enter Argentina without submitting yourself to immigration control or by evading it? ПЫТАЛИСЬ ЛИ ВЫ ПОПАСТЬ НА ТЕРРИТОРИЮ АРГЕНТИНЫ, МИНУЯ МИГРАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ ИЛИ ДРУГИМ НЕЗАКОННЫМ ПУТЕМ

Si- Yes- Да No- No- Нет

¿Cree Ud. que puede estar incurso en algún impedimento sancionado por la Ley 25.871 o la normativa migratoria argentina?- Do you think you might be banned from entry on account of any other impediment as sanctioned by Argentine Immigration Law? СЧИТАЕТЕ ЛИ ВЫ, ЧТО ВЫ МОГЛИ БЫ НАРУШИТЬ ЗАКОН 25.871 ИЛИ МИГРАЦИОННЫЕ ПРАВИЛА АРГЕНТИНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ.

Si- Yes- Да No- No- Нет

LUGAR Y FECHA- PLACE & DATE- МЕСТО И ДАТА: FIRMA Y ACLARACION- SIGNATURE & FULL NAME- ПОДПИСЬ И РАСШИФРОВКА

NOTA: Esta solicitud debe presentarse junto a los antecedentes que acreditan los extremos invocados: 1) Pasaporte o documento de viaje, 2) fotocopia del documento de identidad local, 3) comprobantes que acrediten disponibilidad financiera suficiente para sufragar gastos de estancia en Argentina por el lapso de permanencia solicitada (aproximadamente USA\$ 60 por día de estadía); 4) comprobantes de empleo, domicilio y en su caso, titularidad de la vivienda ocupada; 5) fotocopia autenticada de ticket de ida y vuelta en medio de transporte internacional; 6) En caso de visa de negocios o para realizar actividades remuneradas o no en la República: documento firmado por el gerente y endosado por la Cámara de Comercio o entidad certificante local, en donde conste el cometido del viaje y la circunstancia que el mismo es realizado por cuenta y orden de la empresa que envía; y en el caso de que se presten servicios remunerados o no a empresa argentina, identificarla con indicación de nombre, domicilio comercial, teléfono y persona responsable- This application must be submitted together with its supporting documentation: 1) Passport or travel document, 2) photocopy of the local identity document, 3) Proof of financial ability to cover travel expenses while in Argentina (estimated at USA\$ 60 a day); 4) Proof of employment, home address, eventually title of ownership; 5) Original round trip ticket or authenticated photocopy of it or original certificate as issued by travel agent stating all booking and settlement details; 6) For business visa applicants, letter of assignment signed by company manager endorsed by the Chamber of Commerce or similar endorsing authority, stating purpose of trip and that the same is carried out by the sending company, if remuneration is perceived in Argentina, full identification of the Argentine party (Commercial name, address, telephone and name of responsible manager)- ПРИМЕЧАНИЕ: Это заявление должно быть представлено со следующими документами: 1) Загран.Паспорт, 2) Фотокопия внутреннего паспорта, 3) Выписка из лицевого банковского счета (приблизительно 60\$ США в сутки), 4) Справка с работы, 5) Авиабилет в Аргентину и обратный его фотокопия; El costo de la visa equivale a USA\$ 40 o a Euros \$ 40 en países de la Unión Europea. Visa fee is USA\$ 40 or EU\$ 40 in countries of the European Union.

El funcionario consular puede requerir una entrevista personal para resolver la presente solicitud-The consular officer may require an interview to resolve the present application-

Консул имеет право пригласить на собеседование заинтересованное лицо